



**Vereinigung der
Segelflugveteranen**
des Aeroclubs der Schweiz

**Association des
Vétérans du vol à voile**
de l'Aéro-Club de Suisse

**Procès verbal de la 38ème Assemblée Générale du jeudi
6 mai 2010, 10.30 h, au Musée Suisse des Transports, Lucerne,
dans le contexte du jubilé „100 ans d'aviation en Suisse “**

Ordre du jour

1. Procès verbal de la 37ème AG du 29 mai 2009 à Sarnen
2. Rapport annuel 2009-2010 du président, avec commentaires
3. Comptes annuels 2009, rapport du trésorier
4. Rapport des vérificateurs 2009
5. Décharge du Comité et du trésorier
6. Cotisations pour 2011
7. Prix d'encouragement des juniors et soutien à l'équipe nationale des juniors
8. Budget pour 2011
9. Sortie d'automne 2010
10. Chronique
11. Propositions individuelles des membres
12. Election complémentaire
13. Divers et communications

Bienvenue

Le président souhaite la bienvenue à l'assemblée de Lucerne, remercie les participants d'être venus nombreux, heureux que cette année, grâce à l'année jubilaire de l'aviation en Suisse, l'AG peut de nouveau avoir lieu au Musée Suisse des Transports. Il rappelle en particulier l'opportunité intéressante de visiter dans l'après midi à moitié prix. la halle "Aviation et navigation spatiale" nouvellement arrangée

Il tient à saluer tout particulièrement nos invités :

- Gilbert Noël, vice-président des vétérans du vol à moteur,
- Marco Schnyder, responsable VV au SC de l'AéCS,
- Sepp Allenspach, Chef des équipes nationales,
- Kurt Uebersax, Coach der Junioren-Nationalmannschaftde l'Equipe nationale junior, ainsi que
- Willy Schwarzenbach, ancien président de l'AVVV.

Plus de 40 personnes se sont excusées (voir annexe 4), notamment

- Felix Kiser, secrétaire central de l'AéCS
- Beat Neuenschwander, président central de l'AéCS

- Emil Blumer, président de la FSVV, actuellement volant à Puimisson
- Alfred Ramseyer, président des vétérans du vol à moteur
- Barbara Meyer, présidente des Femmes Vélivoles
- Jürg Fischer, président des vétérans des modèles-réduits
- Hans-Werner Grosse, le pilote record connu de Lübeck. Il a 87 ans, vole toujours et nous envoie ses meilleures salutations.
- Ernst Wyler, ancien cdt des trp ADCA
- Willy Vogel, qui a fait une proposition de modification des statuts

Le président ouvre l'AG avec la nomination de deux scrutateurs. 60 membres se sont inscrits dans la liste de présence. L'ordre du jour a été envoyé avec l'invitation. Il est accepté sans modifications.

1. Procès verbal de la 37ème AG du 29 mai 2009 à Sarnen

Le procès verbal a déjà été publié sur notre site Internet. Des copies imprimées sont disponibles. L'assemblée ne souhaite pas la lecture du document. Il est remercié et approuvé à l'unanimité.

Rapport annuel et commentaires du président

Le rapport a déjà été envoyé aux membres et se trouve aussi sur notre site Internet. Une lecture n'est donc pas nécessaire. Le président rappelle cependant encore quelques événements :

- L'AG de l'année passée avec 55 participants à l'hôtel „Krone“ à Sarnen, avec apéro, déjeuner et visite des Championnats Suisses des juniors à l'aérodrome de Kägisiwl. Le discours d'hôte était tenu par Beat Neuenschwander, président central de l'AéCS.
- La sortie d'automne sur le lac de Thoune, avec 140 participants, comme d'habitude en très bonne ambiance.
- Visites auprès d'autres clubs: L'AVVV a aussi participé a différentes manifestations d'autres clubs : l'Association des Femmes Vélivoles Suisse, l'assemblée des délégués de l'AéCS, les AG des Vétérans du Vol Moteur et des Modèles Réduits, ainsi que le camp de jeunesse de Scanf.

Membres: 13 membres sont décédés¹ depuis la dernière AG. L'assemblée se lève en leur mémoire. Malheureusement nous avons aussi 6, voire 7 démissions². Heureusement 18 membres nouveaux³ ont pu être enregistrés depuis le dernier GV.

Aujourd'hui nous comptons 587 membres, le même nombre que l'année passée. Nous continuons de viser notre objectif de 600 membres.

¹ Bachmann Max 1928, Brändli Max 1924, Bühler Rudolf 1926, Fehr Walter 1924, Gulz Alfred 1924, Hübscher Kurt 1915, Humbert-Droz René 1937, Meier Max 1929, Müller Roland 1930, Seiler Agnes 1928, Stein Hermann 1923, Ursprung Max 1933, Irène Müller 1926

² Ackermann Jean-Pierre 1941, Berger Pierre-André 1944, Ehram Heinrich 1932, Stoll Oswald 1938, Suhner Karl 1932, Thalman Willi 1941. Le 7ème, Markus Meyer, ancien Obmann de la SGB, n'est pas encore définitif. Nous essayons encore de le convaincre de rester.

³ BACHMANN Martha, BLUM Ernst, BONVIN Jean-François, BOOS Winfried, BOVIER Georges-Henri, BÜHLER Karl, FACCHINETTI Bruno, FUCHS Erich, GÄUMANN Markus, KRAPF Max, MEYER Barbara, MUNTWYLER Urs, NYFFELER Peter, REISS Michael, RIBI Urs, SCHLEISS Fredi, SPIRGI Samuel, STAPFER Andres, STEFFEN Albert, VON BURG Peter

Pour atteindre ce but, nous devons encore mieux mettre en évidence que nous ne sommes pas une simple association de retraités, mais une association d'actifs expérimentés qui soigne la camaraderie entre vélivoles de toute la Suisse, et dont un des buts principaux est d'encourager et soutenir financièrement la relève, ce qui, aujourd'hui, est plus important que jamais.

Rappel de l'accès Internet:
<http://www.segelfliegen.ch>
et cliquer sur le Logo AVVV.
Alternative:
<http://www.segelflug.ch/veteranen.htm>

Site Internet: Il fonctionne bien grâce au webmaster Urs Isler, et de Beda Sigrist, qui assure la liaison. Le site est ouvert à tous les membres. Des contributions sont bienvenues. Pour des publications il faut s'adresser à Beda Sigrist ou au président.

Logo: A cette occasion le président rappelle encore notre nouveau logo (voir page d'entête ce procès verbal) et remercie Beda pour son travail de conception.

Contexte du vol à voile:: Les difficultés contre lesquelles l'aviation légère doit se battre n'ont pas encore trouvé de solution. Le problème semble avoir été reconnu en partie par l'AESA et l'OFAC et quelques allègements sont en vue. Mais nous devons continuer à nous défendre de toutes nos forces contre des taxes démesurées⁴, l'entretien inutilement cher, des mesures de sécurité exagérées et des restrictions de l'espace aérien étouffantes. L'aviation, et avec elle le vol à voile, devient plus complexe et plus cher. Il ne faut pas s'étonner que dans ces circonstances les pilotes plus âgés arrêtent leur activité plus tôt et les gens plus jeunes n'en commencent même plus. Nous devons agir contre cette tendance; et ceci également avec l'aide active des vétérans.

Le rapport annuel et les commentaires du président sont approuvés avec acclamation.

Comptes annuel 2009, rapport du trésorier

Werner Locher explique les chiffres (Annexe 1). L'année se termine avec un bénéfice plus élevé que prévu de CHF 3'521.17, essentiellement parce que les nouvelles lettres pré-imprimées ont été commandées qu'en 2010, et à cause d'un plus grand nombre de cotisations annuelles. Les titres de valeurs seront remboursés en 2010 et ne pourront pas être réinvestis avec le même rendement. La fortune de l'association est maintenant environ CHF 41'000.-.

Les comptes annuels sont remerciés et approuvés.

Rapport des vérificateurs des comptes 2009

Les vérificateurs confirment d'avoir contrôlé les comptes et les ont trouvés correctes. Hermann Fäh lit le rapport des vérificateurs (annexe 2) et propose l'approbation des résultats et la décharge du trésorier et du Comité, tout en

⁴ CHF 710.- vont à l'OFAC chaque année pour un planeur avant même de voler. A l'avenir, il devrait y avoir un allègement. Le contrôle annuel jusqu'alors pourra être renouvelé deux fois par des inspections intermédiaires plus simples, de façon à ce que les frais complets ne seront dorénavant dus que tous les 3 ans

remerciant Werner Locher pour la tenue soignée des comptes. Le rapport est reçu avec acclamation.

Décharge du trésorier et du Comité pour 2009

La décharge est donnée à l'unanimité.

Cotisations 2011

L'assemblée confirme dans ce contexte de maintenir la cotisation annuelle inchangée à CHF 30.- par membre.

Pris d'encouragement pour les juniors et soutien à l'équipe nationale des juniors

Pris d'encouragement des juniors 2009

Les gagnants de 2009 sont :

Jürg Haas (Lägern) Marc Gerber (Knonaueramt) Tobias Ender (Säntis)

Prix d'encouragement: Pascal Brunner (SG Zürich)

Pour 2010 le Comité propose de laisser les prix inchangés, soit 4 prix de 1'500.- 1'250.- 1'000.- et 500 francs.

Equipe nationale des juniors

Nous prévoyons de continuer avec une contribution de CHF 500 par pilote. Pour 10 pilotes il faut donc prévoir CHF 5'000.-. Mais ce n'est pas un système d'arrosoir. Un pilote doit participer à 3-4 concours pour bénéficier pleinement de ce soutien financier

Les propositions sont acceptées sans opposition.

Budget pour 2011

Le budget proposé se trouve en annexe 3 et est basé sur une approbation des propositions traitées sous les points d'ordre 5 et 6. Le budget est approuvé par unanimité.

Sortie d'automne le jeudi 16 sept. 2010

Une croisière habituelle est prévue, cette fois sur le lac de Zoug, la première fois depuis 1995. Des frais de Fr. 75.- par personne sont prévus, y compris la contribution de la caisse de l'AVVV.

Le bateau „Rigi“ est accessible en fauteuil roulant. L'apéro est prévu au quai „Landsgemeindeplatz“.

Le président remercie Werner Locher et Hansjürg Bopp pour l'organisation.

Chronique

Manfred Küng résume que les textes en allemand sont plus ou moins complets, malgré pas mal de recherches, et leur véracité essentiellement contrôlée. Il y a encore des traductions en français qui manquent. Une révision des textes par une

personne francophone doit suivre. La préface (promise par Claude Nicollier) est toujours en attente. La plupart des images ont été choisies et optimisées.

Une conclusion nouvelle est que la mise en page professionnelle pour un livre illustré (180 illustrations) d'environ 200 pages peut bien coûter autour de CHF 6000. Manfred songe à se procurer le logiciel spécialisé et d'essayer de faire ce travail lui-même. La mise en oeuvre d'un livre représente beaucoup de travail, surtout quand on est pratiquement seul. Il est content de la collaboration de Rolf Ellwanger (ancien rédacteur en chef de l'AéroRevue). Il y a déjà des numéros ISBN pour les deux versions de langues et nous pourrons passer par les Editions Ellwanger.

La recherche de sponsors sera une autre tâche importante et représentera un travail considérable. Ceux disposant de liaisons sont priés de s'annoncer chez Manfred. Il pense à 3-4 sponsors principaux et un nombre plus important de sponsors moyens (de l'ordre de 500 francs), mais des contributions plus modestes seront également bienvenues. Il souhaite que le livre puisse être livré gratuitement à nos membres. Ceux et celles qui l'apprécieront pourront toujours faire un don.

Les prochaines étapes sont maintenant la finition des textes, la mise en page, la demande de devis (5-6 offres), les prospectus et la recherche de sponsors, l'impression et la publication.

Manfred espère que le livre puisse encore sortir en cette année jubilaire des "100 ans d'aviation en Suisse".

Il n'y a pas de questions et commentaires de la part des participants.

Propositions individuelles de membres

Willy Vogel a fait une demande de réintroduire la possibilité de nommer des membres d'honneur.

L'AVVV avait 2 membres d'honneur, dont l'un était son premier président et membre fondateur August Hug. L'autre était Francis Chardon, le pionnier connu et détenteur du premier brevet de pilote de planeur en Suisse. Plus tard, la nomination de nouveaux membres d'honneur fut questionnée et abandonnée sur proposition du Comité de l'époque par une modification des statuts lors de l'AG du 18 mai 1988 à Montricher.

La plupart des sociétés se donnent les moyens de nommer membre d'honneur des personnalités méritantes. **Le Comité soutient la proposition** de Willy Vogel, mais l'appliquerait avec retenue. Les honneurs que l'on peut attendre avec raison d'institutions d'actifs, comme la FAI ou l'AéCS, ne font pas toujours le même bon sens dans le cas d'amicales comme les organisations de vétérans.

Si le principe d'admettre des membres d'honneur est accepté, le Comité propose de compléter les statuts comme suit:

- 4.4. L'Assemblée générale peut, sur proposition du Comité, nommer membre d'honneur des personnes physiques qui ont bien servi la cause de l'aviation, notamment le vol à voile en général, ou l'Association des vétérans du vol à voile en particulier.

Lors des discussions plusieurs membres prennent la parole, mais se prononcent tous contre une réintroduction de membres d'honneur, entre autres pour éviter des tensions inutiles suite à des opinions différentes concernant des nominations. Les membres votent finalement avec une voix opposante contre la modification des statuts.

Beda Sigrist élargit le sujet, en posant la question d'un âge de retraite fixe pour les présidents, pratique prouvée dans les conseils d'administration et des grandes associations. Il ajoute qu'en réalité la décision de Montricher avait été provoquée par des désaccords sur la retraite du président. Forcer un collègue de prendre sa retraite est très délicat et peut détruire des amitiés de longues années. En plus un âge de retraite fixe permet aussi de mieux planifier des successions. Il demande les participants si le Comité ne devait pas être demandé de préparer une telle proposition pour le prochain AG.

Seul un participant se prononce à ce sujet, préconisant que le Comité devait résoudre ses problèmes soi-même. Il n'y a pas de votation.

Election complémentaire

Selon les statuts, les élections n'ont lieu que tous les 4 ans, la prochaine fois en 2012. Mais nous avons une élection complémentaire:

Gerold Hauenstein a démissionné en tant que vérificateur aux comptes, un mandat qu'il a exercé quelques années. Nous lui remercions sincèrement de son engagement.

Max Morf suppléant depuis l'année passée, devient nouveau vérificateur aux comptes. Il nous reste à élire un nouveau suppléant.

Le Comité propose Peter Frei

Un participant propose aussi Markus Ritzi, qui remercie d'être proposé mais ne désire pas devenir candidat. Peter Frei est ensuite élu sans opposition.

Divers et communications

Il n'y a pas d'autres propositions à traiter.

Un participant désire cependant savoir où se trouve actuellement le planeur S-16 immatriculé HB-418. La photographie à droite montre un exemple de la même série, le HB-417. Des informations au sujet du planeur recherché peuvent être communiqué à l'AVVV.

Le président explique encore l'organisation du déjeuner et des entrées dans l'exposition, et remercie les participants pour leurs contributions, Werner Locher pour



l'organisation des projections et Beda Sigrist pour la rédaction du procès verbal. Il déclare la clôture de l'assemblée tout en souhaitant à tous un bon appétit et une visite intéressante au musée.

* * *

Pendant le déjeuner et la visite des expositions des discussions animées ont lieu, des souvenirs sont rafraîchis, des nouvelles échangées et des projets discutés. Une fois de plus, l'immense expérience des vétérans devient évident, en elle-même déjà une raison justifiant la participation à l'assemblée.

La nouvelle exposition „Aviation et Navigation Spatiale“ montre quelques développements intéressants dans ce domaine, cependant pas du monde vélicole, qui mériterait certainement plus d'attention par le public et ceci pas seulement pour des raisons écologiques.

Le secrétaire

Beda Sigrist

COMPTES 2009		
ERFOLGSRECHNUNG		
AUFWAND		BUDGET
	Fr.	Fr.
Büro- und Verwaltungskosten	580.10	1'600
Tel., Porti, Bank- und PC-Gebühren	713.35	800
Generalversammlung	550.00	500
Beitrag an Herbstausflug	2'193.20	2'500
Allgemeine Spesen/Abschreibungen/Vorstand	1'194.53	1'500
Geschenke an Jungpiloten/Unterstützung SJNM	8'749.00	9'000
sonstige Geschenke	0.00	200
Gewinn	3'521.17	400
Total	17'501.35	16'500
ERTRAG		
Zinserträge	404.25	300
Mitgliederbeiträge	14'100.00	13'200
Spenden	2'997.10	3'000
Verlust		
Total	17'501.35	16'500
BILANZ		
AKTIVEN		
Kasse	0.00	
Postcheckkonto 60-10946-1	6'652.89	
CS Bern	0.00	
Valiant Bank Bern	8'144.70	
Postcheckkonto 92-688014-9 Deposito	16'491.91	
Debitor Verrechnungssteuer	138.90	
Wertschriften	10'002.00	
Total	41'430.40	
PASSIVEN		
Vorauszahlungen einzelner Mitglieder		75.00
Vereinsvermögen per 31.12.2008	37'834.23	
<i>zuzüglich Gewinn per 2009</i>	3'521.17	41'355.40
Total Vermögen per 31. Dezember 2009		41'430.40
Hittnau, 6.01.2010/lo		

Rapport des vérificateurs aux comptes 2009

An die Jahresversammlung 2010 der Vereinigung der Segelflug-Veteranen

Geschätzte Mitglieder,

Statutengemäss haben wir die Vereinsrechnung des Jahres 2009 stichprobenweise geprüft und dabei festgestellt, dass die vorgenommenen Buchungen mit den vorhandenen Belegen übereinstimmen.

Die Buchhaltung ist sauber und übersichtlich geführt.

Die Saldi von Bank- und Postcheckkonto stimmen mit den jeweiligen Auszügen überein.

Die Jahresrechnung 2009 schließt bei Einnahmen von Fr. 17'501.35 und Ausgaben von Fr. 13'980.18 mit einem Gewinn von Fr. 3'521.17 ab.

Das Vereinsvermögen vermehrt sich deshalb um diesen Betrag und beträgt per 31.12. 2009 Fr. 41'355.40.

Die unterzeichneten Revisoren beantragen der Jahresversammlung, die Erfolgsrechnung für das Jahr 2009 und die Bilanz per 31.12.2009 zu genehmigen und dem Kassier Werner Locher sowie dem Vorstand für ihre ausgezeichnete Arbeit Entlastung zu erteilen.

Hitnau, 25. Februar 2010

Die Revisoren:

Gerold Hauenstein Hermann Fäh

BUDGET 2011

AUFWAND		Fr	Fr
4002	Büro- und Verwaltungsspesen		200.00
4003	Telefone, Porti, Bank- und PC-Gebühren		1'100.00
4004	Veranstaltungen		
		GV	300.00
		Herbstausflug	2'500.00
4005	Allg. Spesen / Abschreibungen	300.00	3'100.00
		Vorstand	1400.00
4006	Geschenke		1'700.00
		Diverse	200.00
		Preise Jungpiloten	4250.00
		Unterstützung SJNM	5000.00
6030	Chronik		
7000	Einnahmenüberschuss		750.00
		Total	17'300.00
ERTRAG			
6010	Zinsen		300.00
6020	Mitgliederbeiträge		14'000.00
6040	Spenden		3'000.00
7000	Ausgabenüberschuss		
		Total	17'300.00
Hittnau, 23. Februar 2010/wl			

VSV GV 06.05.2010**Abmeldungen/Entschuldigungen**

Gäste	5	
	Neuenschwander Beat	ZP AeCS
	Meyer Barbara	Präsi Segelfliegerinnen
	Blumer Emil	Präsi SFVS
	Ramseyer Alfred	Präsi Motoflug-Veteranen
	Kiser Felix	ZS AeCS
Mitglieder	36	
	Affolter Erich	
	Bigler Fritz	
	Bircher Thomas	
	Götz Heidi	
	Grosse Hans-Werner	
	Hauenstein Gerold	
	Hitz Lucretia	
	Hümbelin Ernst	
	Kämpfer Willy	
	Keller Paul	
	Klingler Doris	
	Kormann Fred	
	Kunz Fredy	
	Kuster Ernst O.	
	Leuenberger Beat	
	Meierhofer Walter	
	Moser Klaus	
	Muntwyler Urs	
	Oetiker Ernst	
	Oswald Paul	
	Raulf Felix	
	Röhlwing Günter	
	Ruckstuhl Jürg	
	Ruggaber Peter	
	Scheuermeier Athur	
	Schneider Richard	
	Schneider Ursula	
	Schreier Robert	
	Sohm Ueli	
	Spirgi Samuel	
	Spychiger (BS) Walter	
	Spychiger (LU) Walter	
	Steiner Hanruedi	
	Tschudin Max	
	Vogel Willy	
	Winzeler Hanjürg	
	Wyler Ernst	